

ni t itoota

I Do

An 'I Do' Book
in Heritage Michif



**Rupertsland
Institute**
Métis Centre of Excellence





Maarsii thank you!

Maarsii, thank you, to Métis educator **Cheryl Devin** for guiding us through learning Heritage Michif. Your language insights and kind leadership have grounded our group in learning more about the language and about Métis culture and identity in beautiful ways.

Maarsii, thank you, to the 2023–23 pilot ELECT Heritage Michif group for your dedication and courage in learning this language that is ancestral to the Métis Nation. Special thanks to **Kimberley Fraser-Airhart, Lisa Tough, Yvonne Peebles, and Brandie Odenbach** for their collaborative work with Cheryl and Rupertsland Institute to create this resource!

Copyright © Rupertsland Institute 2023

Display or copying for classroom use is permitted by the rightsholder.
To request permission to revise or adapt, please contact the rightsholder.





Learning Heritage Michif

Michif is the distinct, Indigenous language of the Métis.

In Alberta, this language draws, in varying degrees by dialect, from the French and Cree languages spoken by ancestors of Métis. It was first developed orally and was later made into a written language.

Heritage Michif is known by a few different names, such as, Southern Michif and Turtle Mountain. Heritage Michif draws primarily on the French language. It is spoken predominately in Métis communities of Southern Saskatchewan; Alberta; Montana, and North Dakota, USA.



Michif is the "dialect and rhythm" of Métis communities and families.

Hear speakers and learn more about Heritage Michif with Rupertsland Institute and other Métis organizations!

<https://www.rupertsland.org/teaching-learning/michif-language/>



ni niimin

nih nee-min *I dance*



baahpin

baah-pin
I laugh



dapin

dah-pin

/ sit





ni natoohtaan

nih nah-too-tahn / listen





ni nipaan

nih nih-paahn *I sleep*



li viyalon gihohchikaan

lih vee-yah-lon
gih-toh-chih-gaan

I play the violin





ni nakamoon

nih nah-gah-moon *I sing*



niitapinaan

nee-tah-pih-naan / look



bayhtaah

bay-taahn
I wait



ni monatihkaan

nih moh-nah-tih-gaan / dig



ni wiichihin

nih wee-chi-hin

I help



bimohtaan

bih-moh-taan

I walk



bimbahtaan

bim-bah-taan

I run



ni maatawaan

nih maah-tah-wahn
I play

mitooni ki shaakiihitin!



mih-too-nih
kih shaa-geeh-tin

I love you so much!

